LES VERBES A L'ACCOMPLI (الماضي) DANS LE CORAN # 11



Apprenez à reconnaitre les verbes réguliers sous leurs formes conjuguées

il a abandonné	j'ai abandonné	nous avons abandonné
		
3e pers. الغَائِب	1e pers. المُتَكَلِّم	1e pers. المُتَكَلِّم
singulier مُفْرَد	singulier مُفْرَد	pluriel جَمْع
masculin مَذَكَّر	masculin مَذَكَّر	masculin مَذَكَّر

ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَّا يُبْصِرُونَ

[… Allah a fait disparaître leur lumière et les a abandonnés dans les ténèbres où ils ne voient plus rien]
Sourate al-Baqarah (2 : 17)

إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

[… Certes, j'ai abandonné la religion d'un peuple qui ne croit pas en Allah et qui nie la vie future.]
Sourate Youssouf (12 : 37)

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ

[Ils dirent: « ô notre père, nous sommes allés faire une course, et nous avons laissé Joseph auprès de nos effets; et le loup l'a dévoré …]
Sourate Youssouf (12 : 17)

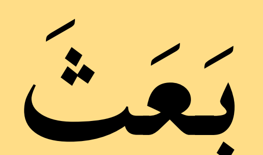
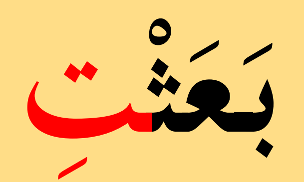
Mentions du verbe conjugué à l'accompli dans le Coran : **33**

Le sens des versets du Coran indiqués en français dans ce document sont tirés de la traduction du Dr Hamidullah revue et corrigée par le complexe du roi Fahd (Arabie Saoudite)

LES VERBES A L'ACCOMPLI (الماضي) DANS LE CORAN # 12



Apprenez à **reconnaitre les verbes réguliers** sous leurs formes conjuguées

il a envoyé 	nous avons envoyé 	tu as envoyé 
3e pers. الغَائِب — singulier مُفْرَد — masculin مَذَكَّر	1e pers. المُتَكَلِّم — pluriel جَمْع — masculin مَذَكَّر	2e pers. المُخَاطَب — singulier مُفْرَد — féminin مُؤَنَّث

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا
أَهَٰذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا

[Et quand ils te voient, ils ne te prennent qu'en raillerie: « Est-ce là celui qu'Allah a envoyé comme Messager?]
Sourate al-Fourqan (25 : 41)

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا أَنِ
اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ

[Nous avons envoyé dans chaque communauté un Messager, [pour leur dire]**: « Adorez Allah et écartez-vous du Tagut » ...]**
Sourate an-Nahl (16 : 36)

J'ai trouvé le verbe (بَعَثَ) conjugué sous seulement deux formes dans le texte coranique.

La forme (بَعَثْتِ) indiqué ci-dessus n'est citée qu'à titre d'exemple. Elle s'emploie pour le féminin.

Mentions du verbe conjugué à l'accompli dans le Coran : **19**

Le sens des versets du Coran indiqués en français dans ce document sont tirés de la traduction du Dr Hamidullah revue et corrigée par le complexe du roi Fahd (Arabie Saoudite)

LES VERBES A L'ACCOMPLI (الماضي) DANS LE CORAN # 13



Apprenez à reconnaitre les verbes réguliers sous leurs formes conjuguées

il a témoigné	ils ont témoigné	vous avez témoigné
 شَهِدَ	 شَهِدُوا	 شَهِدْتُمْ

3e pers.	singulier	masculin	3e pers.	pluriel	masculin	2e pers.	pluriel	masculin
الغَائِب	مُفْرَد	مَذَكَّر	الغَائِب	جَمْع	مَذَكَّر	المُخَاطَب	جَمْع	مَذَكَّر

وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا إِن كَانَ
قَمِيصُهُ قُدَّ مِن قُبُلٍ فَصَدَقَتْ

[… Et un témoin, de la famille de celle-ci témoigna: « Si sa tunique [à lui] est déchirée par devant, alors c'est elle qui dit la vérité, …]
Sourate Youssouf (12 : 26)

وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا
عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ

[… La vie présente les a trompés; et ils ont témoigné contre eux-mêmes qu'en (vérité) ils étaient mécréants.]
Sourate al-An'am (6 : 130)

وَقَالُوا لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُّمْ
عَلَيْنَا قَالُوا أَنطَقَنَا اللَّهُ

[Ils diront à leurs peaux : « Pourquoi avez-vous témoigné contre nous? » Elles diront: « C'est Allah qui nous a fait parler, …]
Sourate Foussilat (41 : 21)

Mentions du verbe conjugué à l'accompli dans le Coran : **17**

Le sens des versets du Coran indiqués en français dans ce document sont tirés de la traduction du Dr Hamidullah revue et corrigée par le complexe du roi Fahd (Arabie Saoudite)

LES VERBES A L'ACCOMPLI (الماضي) DANS LE CORAN # 14



Apprenez à reconnaitre les verbes réguliers sous leurs formes conjuguées



il a pris

3e pers. الغَائِب	singulier مُفْرَد	masculin مَذَكَّر

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى
الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ

[Et quand la colère de Moïse se fut calmée, il prit les tablettes ...]
Sourate al-A'raf (7 : 154)



elle a pris

3e pers. الغَائِب	singulier مُفْرَد	féminin مُؤَنَّث

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ
فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنظُرُونَ

[Ils défièrent le commandement de leur Seigneur. La foudre les saisit alors qu'ils regardaient.]
Sourate adh-Dhariyat (51 : 44)



j'ai pris

1e pers. المُتَكَلِّم	singulier مُفْرَد	masculin مَذَكَّر

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

[Puis j'ai saisi ceux qui ont mécru. Et quelle réprobation fut la Mienne.]
Sourate Fatir (35 : 26)

Mentions du verbe conjugué à l'accompli dans le Coran : **70**

Le sens des versets du Coran indiqués en français dans ce document sont tirés de la traduction du Dr Hamidullah revue et corrigée par le complexe du roi Fahd (Arabie Saoudite)

LES VERBES A L'ACCOMPLI (الماضي) DANS LE CORAN # 15



Apprenez à reconnaitre les verbes réguliers sous leurs formes conjuguées

il a commandé



3e pers. الغَائِب	singulier مُفْرَد	masculin مَذَكَّر

إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا
إِلَّا إِيَّاهُ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ

[... Le pouvoir n'appartient qu'à Allah. Il vous a commandé de n'adorer que Lui. Telle est la religion droite; ...]
Sourate Youssouf (12 : 40)

tu as commandé



2e pers. المُخَاطَب	singulier مُفْرَد	masculin مَذَكَّر

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي
بِهِ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ

[Je ne leur ai dit que ce Tu m'avais commandé, (à savoir): « Adorez Allah, mon Seigneur et votre Seigneur » ...]
Sourate al-Ma'idah (5 : 117)

j'ai commandé



1e pers. المُتَكَلِّم	singulier مُفْرَد	masculin مَذَكَّر

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ
إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ

[[Allah] dit: « Qu'est-ce qui t'empêche de te prosterner quand Je te l'ai commandé? » Il répondit: « Je suis meilleur que lui: ...]
Sourate al-A'raf (7 : 12)

Mentions du verbe conjugué à l'accompli dans le Coran : **18**

Le sens des versets du Coran indiqués en français dans ce document sont tirés de la traduction du Dr Hamidullah revue et corrigée par le complexe du roi Fahd (Arabie Saoudite)